



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/FIN/CO/4/Add.1
29 May 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать четвертая сессия

2-20 мая 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Финляндии относительно выводов
и рекомендаций Комитета против пыток (CAT/C/CR/34/FIN)***

[19 мая 2006 года]

* В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ не был официально отредактирован до его передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций.

Рекомендация 5 с):

Комитет рекомендует государству-участнику:

укрепить правовые гарантии просителей убежища для обеспечения того, чтобы все процедуры предоставления убежища соответствовали статье 3 Конвенции и другим международным обязательствам в этой области;

1. В соответствии со статьей 21 Конституции Финляндии (731/1999) каждый имеет право на рассмотрение своего дела надлежащим образом и без мотивированных задержек компетентным судом или другим государственным органом, а также право на получение решений, касающихся его или ее прав и обязанностей, пересмотренных судом общей юрисдикции или другим независимым органом, уполномоченным на отправление правосудия.

2. Комитет выразил озабоченность по поводу “ускоренной процедуры”, предусмотренной Законом об иностранцах. Положения об ускоренной процедуре были вновь внесены в Закон об иностранцах в 2000 году (HE 15/2000). Во время обсуждения законопроекта в парламенте Комитет по конституционному праву и Правовой комитет парламента тщательно рассмотрели ускоренную процедуру, в частности с точки зрения приостанавливающего действия апелляции, в свете Конституции и международных обязательств, принятых Финляндией. После продолжительных политических дебатов парламент принял законопроект явным большинством голосов.

3. Новый Закон об иностранцах (301/2004) вступил в силу в 2004 году. Все ситуации, в которых возможна ускоренная процедура, упомянуты в одной статье Закона. В отличие от изъятых положений в данной статье устанавливается разница между случаями, когда ходатайство не рассматривается и когда дело по существу разбирается в рамках так называемой ускоренной процедуры. Цель этого изменения заключалась в уточнении формулировки положений, при этом процедура, применяемая при рассмотрении ходатайства, осталась прежней. Гласность рассмотрения, право быть заслушанным и получить мотивированное решение, право на апелляцию, а также на другие гарантии справедливого судопроизводства и благого управления устанавливаются законом.

4. Апелляция на решение об отказе во въезде, подаваемая в связи с отклонением ходатайства, не имеет приостанавливающего действия, но соответствующее лицо может обратиться в Административный суд Хельсинки с ходатайством о приостановлении исполнения решения. Однако такое ходатайство не отменяет исполнения решения об отказе во въезде. В тех случаях, когда выясняется, что проситель убежища прибыл из

безопасной страны происхождения или убежища, решение об отказе во въезде в соответствии с пунктом 3 статьи 201 Закона об иностранцах может быть исполнено не ранее восьми дней с момента уведомления просителя о решении. Просители убежища, за исключением тех из них, кто подает ходатайства повторно, обладают правом быть заслушанными лично. Они также всегда имеют право на помощь переводчика и адвоката. Приостановление исполнения на срок не менее восьми дней дает просителю убежища возможность подать апелляцию перед отправкой из страны. Административному суду достаточно восьми дней, чтобы запретить исполнение решения, если это необходимо, и тем самым обеспечить защиту просителей убежища законом.

5. Если решение об отказе во въезде принято в соответствии с Регламентом Совета¹ об определении государства, отвечающего за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, или в соответствии с Дублинской конвенцией², оно может быть исполнено немедленно по уведомлении просителя убежища. Распределение ответственности, устанавливаемое Регламентом, основано на том, что в каждом государстве, применяющем Регламент, имеется действенная административная и судебная система, способная предоставить международную защиту всем, кто в ней нуждается. Согласно положениям Закона об иностранцах, в связи с отклонением повторного ходатайства всегда принимается новое решение об отказе во въезде, допускающее апелляцию. Это важно с точки зрения правовой определенности и защиты просителя убежища законом. Таким образом, можно считать, что исполнение решения об отказе во въезде, несмотря на апелляцию, не ставит под угрозу правовую защиту просителя убежища.

6. В соответствии со статьей 9 Конституции иностранец не может быть депортирован, выдан или возвращен в другую страну, если при этом ему угрожает опасность наказания в виде смертной казни, применения пыток или других видов обращения, унижающих человеческое достоинство. Согласно статье 147 Закона об иностранцах нельзя отказывать во въезде и отсылать или депортировать лицо в район, где ему грозят смертная казнь, пытки, преследование или другие виды обращения, унижающие человеческое достоинство, или откуда он может быть выслан в такой район.

¹ Регламент Совета (ЕС) № 343/2003 от 18 февраля 2003 года, устанавливающий критерии и механизмы для определения государства-члена, отвечающего за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, поданного гражданином третьей страны в одном из государств-членов [Official Journal L 50 от 25 февраля 2003 года].

² Конвенция 1990 года об определении государства, ответственного за рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища, поданных в одном из государств - членов Европейского союза (97/C 254/01).

7. Вышеупомянутые положения принимаются во внимание при рассмотрении ходатайств о предоставлении убежища. Кроме того, согласно пункту 2 главы 200 Закона об иностранцах, окончательное решение или решение, иным образом подлежащее исполнению согласно этому Закону, может не быть приведено в исполнение, если имеются основания полагать, что возвращение иностранца в страну его происхождения или иную страну может подвергнуть его опасности, как это описано в статье 147, т.е. проситель убежища может быть подвергнут наказанию в виде смертной казни, пыткам, преследованию или другим видам обращения, унижающим человеческое достоинство (абсолютный запрет на высылку). На правах последней инстанции полиция, исполняющая решение, должна убедиться в том, что никаких препятствий из числа упомянутых в статье 147 для отправки соответствующего лица из страны не существует. При необходимости полиция откладывает исполнение решения или советует иностранцу подать новое ходатайство о международной защите.

8. Все ходатайства о предоставлении убежища рассматриваются на индивидуальной основе. В статье 98 Закона об иностранцах содержится положение, закрепляющее требование рассматривать ходатайства в индивидуальном порядке и применять принцип толкования сомнений в пользу ответной стороны. В соответствии с этой статьей требования к выдаче вида на жительство определяются индивидуально для каждого просителя с учетом изложения им обстоятельств его проживания в соответствующем государстве и информации о ситуации в этом государстве. Стоит отметить, что помимо защиты, предоставляемой на основании этих важных принципов, просители убежища всегда имеют право лично проходить собеседование, при чем исключение допускается только по отношению к повторным ходатайствам, а также право на помощь переводчика или адвоката, независимо от того, рассматривается ли ходатайство в рамках обычной или ускоренной процедуры.

9. Различные организации, включая неправительственные организации и УВКБ, критически отзывались об ускоренной процедуре, применяемой в Финляндии. Однако правительство и парламент придерживаются мнения, что она не противоречит международным обязательствам, взятым на себя Финляндией. В этой связи следует также отметить, что в отношении процедур предоставления убежища не действуют никакие международные нормы, имеющие обязательную силу. Европейским Союзом было достигнуто политическое соглашение о директиве, касающейся процедур рассмотрения ходатайства. При подготовке директивы было отмечено, что финская система предусматривает достаточный уровень защиты просителей убежища по сравнению с некоторыми другими государствами - членами ЕС. После вступления в силу директива станет первым международным документом по процедурам рассмотрения ходатайства, имеющим обязательную силу.

10. В Финляндии все ходатайства, рассматриваемые в рамках как обычной, так и ускоренной процедуры, разбираются в индивидуальном порядке, просителю убежища всегда предоставляются основные процедурные гарантии и право подавать апелляцию или ходатайство в Административный суд Хельсинки о приостановлении исполнения решения об отказе во въезде. Более того, в контексте исполнения решений учитываются положения Конституции, Закона об иностранцах и международных конвенций по правам человека, связанных с принципом невысылки. Таким образом, права просителей убежища защищены в соответствии с требованиями закона и международных договоров.

11. В связи с представлением законопроекта об утверждении Закона об иностранцах правительство обратилось к Уполномоченному по делам меньшинств с просьбой подготовить доклад по вопросу применения ускоренной процедуры рассмотрения ходатайства и особо затронуть практические проблемы в сфере правовой защиты просителей убежища. Доклад был завершен в декабре 2005 года. В этом докладе Уполномоченный уделил особое внимание наиболее актуальным аспектам защиты просителей убежища и их фактической защите в ходе применения процедуры рассмотрения ходатайства в свете защиты прав человека, гарантируемой международными конвенциями, а также положениям Конституции в сфере правовой защиты и благого управления.

12. На основании доклада Уполномоченный по делам меньшинств пришел к заключению, что в большинстве случаев при применении ускоренной процедуры просителю убежища обеспечивается надлежащая защита. Однако на практике с толкованием процедуры рассмотрения ходатайства возникают проблемы, которые следует решить с помощью принятия административных указаний и, если необходимо, внесения поправок в законодательство. Уполномоченный также пришел к выводу, что возможность передать ответственность за проведение собеседования с просителем убежища представителям полиции или в отдельных случаях не проводить собеседование в связи с предоставлением убежища подрывает основную обязанность Управления по вопросам иммиграции по оценке критериев предоставления убежища. Необходимо также следить за тем, чтобы проситель убежища имел доступ к правовой помощи и возможность прибегать к ней на всех этапах процедуры рассмотрения ходатайства. Введение ускоренной процедуры было обусловлено, среди прочего, случаями злоупотребления системой предоставления убежища, однако попытки ускорить данную процедуру не должны сказываться на правовой защите просителя убежища. Ввиду этого возможность использования ускоренной процедуры должна быть ограничена теми случаями, когда ее применение явно закономерно, чтобы избежать ее переноса на другие случаи. Кроме того, в случаях депортации просителя убежища в другое государство - член ЕС во

исполнение Регламента, касающегося определения государства, отвечающего за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, следует обращать внимание на вероятность повторных депортаций, которые запрещены.

13. Наиболее важное замечание в докладе Уполномоченного по делам меньшинств касается эффективности осуществления права на апелляцию и его связи с исполнением решения об отправке иностранца из страны. Возможность обращаться в Административный суд с ходатайством о предотвращении исполнения решения об отказе во въезде на практике оказалась наиболее востребованным элементом, способствующим эффективному осуществлению права на апелляцию. Важно сделать все необходимое для того, чтобы Административный суд всегда имел возможность дать свое заключение по решению об отправке иностранца из страны, прежде чем оно будет исполнено. В этой связи также важно обеспечить справедливый характер судопроизводства.

14. На основе отдельных наблюдений Уполномоченного по делам меньшинств можно заключить, что обращение к ускоренной процедуре всегда ставит под угрозу правовую защиту просителя убежища, а иногда может привести к проблемам, связанным с эффективностью осуществления права на апелляцию. Следует учитывать, что к числу выявленных проблем также относится опасность повторного цикла. В дальнейшем необходимо будет уделять внимание согласованности действий различных органов и обеспечению в ходе процедуры предоставления убежища гарантий равенства всем просителям убежища, независимо от их происхождения и способности защитить собственные интересы.

Рекомендация 5 d):

Комитет рекомендует государству-участнику:

завершить процесс реализации предложений рабочей группы, созданной для изучения положения рома в финских тюрьмах, и всех других необходимых мер, призванных улучшить положение и благосостояние заключенных из числа рома;

15. Заключенные из числа рома до сих пор сталкиваются с определенными проблемами в финских тюрьмах. В связи с этим была создана рабочая группа, призванная рассмотреть эти проблемы. В 2003 году рабочая группа опубликовала доклад, предлагая различные меры по улучшению положения. Осенью 2005 года Управление по уголовным наказаниям провело опрос с целью выяснить, в какой мере были реализованы меры, предложенные рабочей группой. Судя по полученным ответам, наибольшее действие возымел обращенный к заключенным из числа рома призыв на регулярной основе

пользоваться услугами в области образования и реабилитации лиц, злоупотребляющих психотропными веществами. Опрос был проведен в связи с оценкой потребностей и подготовкой плана на весь срок заключения.

16. Как показали ответы на опрос, больше всего заключенные из числа рома нуждались в услугах в области образования. Многие из них не имели общеобразовательной подготовки, а также нуждались в подготовительном и профессиональном обучении. Специальные программы образования для рома уже проводятся в тюрьмах, где содержатся многочисленные группы рома. Такое образование предоставлялось несмотря на то, что Национальный совет образования сократил объем средств, выделяемых на образование рома. Помимо обучения языку и культуре рома, заключенным из числа рома предоставляется общеобразовательная подготовка, профессиональная подготовка и воспитание навыков обучения и самостоятельного мышления.

17. Не было реализовано предложение о назначении лиц для оказания поддержки освобожденным из заключения из числа рома. Кроме того, представители рома для поддержания контактов были назначены не во всех тюрьмах.

18. С 1 октября 2006 года начнется всеобщая реформа системы исполнения наказаний в виде тюремного заключения. Суть этой реформы была подробно изложена в связи с рассмотрением четвертого периодического доклада Финляндии в Женеве в мае 2005 года. Среди прочего реформа призвана улучшить положение заключенных из числа рома, так как новый Закон о тюремном заключении предусматривает более тщательную оценку потребностей заключенных в деятельности и мерах безопасности. Новые региональные тюрьмы, которые откроются 1 октября 2006 года, должны планировать и развивать программу мероприятий таким образом, чтобы в большей степени учитывались особые потребности заключенных из числа рома. Новые положения закона также повышают безопасность заключенных, которые испытывают страх перед другими заключенными. В соответствии с положениями Закона о тюремном заключении, таким заключенным должна быть предоставлена возможность разместиться отдельно от остальных, если на то имеется обоснованная причина.

19. Более того, Управление пенитенциарными учреждениями готовит план по обеспечению равенства заключенных. По Закону о недискриминации финские власти должны подготавливать такие планы для повышения этнического равенства. Благодаря реализации данного плана будет легче выявить различные формы дискриминации, вмешаться и предотвратить их возникновение.

Комментарий Консультативного совета по делам рома

20. Консультативный совет по делам рома находит удовлетворительной рекомендацию Комитета, согласно которой следует завершить процесс реализации предложений рабочей группы, созданной для изучения положения рома в финских тюрьмах. Консультативный совет и Учебная секция рома при Национальном совете образования готовят инициативу по реализации предложенных рабочей группой мер, которая будет представлена Управлению по уголовным наказаниям. Консультативный совет включил пункт об образовании заключенных из числа рома в свой план действий 2005-2007 годов.

Рекомендация 5 е):

Комитет рекомендует государству-участнику:

рассмотреть возможность ускорения темпов осуществления программы обновления тюрем и в интересах улучшения санитарно-гигиенических условий изучить возможность временных решений, которые могли бы служить альтернативой практике использования "выносных ведер" для отправления естественных потребностей;

21. План обновления тюрем был подготовлен после того, как в начале десятилетия ответственность за управление тюремными помещениями перешла к Агентству государственной недвижимости (впоследствии получившему название "Сенатская недвижимость"). Программа финансирования, утвержденная рамочным соглашением, рассчитана на замену тюрем, расположенных в Турку, новой тюрьмой, а также на ремонт других тюрем и строительство в них дополнительных помещений. Существует необходимость скорректировать программу финансирования с учетом, среди прочего, повышения расходов, требований нового Закона о тюремном заключении и учреждения региональных тюрем, включая помещения для отделов по оценке и размещению заключенных.

22. За последние несколько лет в Финляндии значительно возросло число заключенных. В 2001 году среднее число заключенных составляло 3 200, а в 2005 году - 3 888 человек. Однако средства, отведенные Управлению пенитенциарными учреждениями, не были увеличены соразмерно. В силу ограничений на объем государственных расходов возникла необходимость пересмотреть программу финансирования обновления тюрем и отложить ремонтные работы в отдельных тюрьмах.

23. В тюрьмах Финляндии насчитывается порядка 550 камер, не имеющих санитарно-гигиенического оборудования. К 2010 году такие камеры, общее число которых составит 370, останутся в тюрьмах Хельсинки, Хямеэнлинны и Керавы. Из-за упомянутых выше корректировок программы финансирования, возможно, придется отложить капитальный ремонт тюрьмы в Коннунсуо и провести его после 2010 года. Это означает, что к 2010 году число камер без санитарно-технического оборудования достигнет около 490. Непрерывно рассматриваются альтернативы использованию так называемых "выносных ведер". Проблему дурных запахов пытались решить, предложив заключенным установить в тюремных камерах биотуалеты. Однако заключенные отказались от установки таких туалетов и предпочли сохранить существующую практику.

24. В местах, где заключенным разрешается использовать тюремные туалеты ночью, по соображениям безопасности требуется присутствие двух охранников. Из-за нехватки персонала это представляется возможным не во всех тюрьмах. Однако в тюрьме Коннунсуо, например, с 2006 года стали открывать двери тюремных камер по ночам, если в этом возникает необходимость. Положение также улучшилось благодаря тому, что тюремные камеры стали закрывать в более позднее время. В тюрьме Хельсинки планируется изменить существующий распорядок и в течение всей ночи оставлять открытыми двери помещений, в которых находятся камеры без санитарно-технического оборудования. Однако в целях обеспечения безопасности персонала и заключенных следует проводить тщательный отбор заключенных, которых можно разместить в таких помещениях. К планируемому распорядку можно будет перейти после завершения капитального ремонта в 2006 году.

25. Капитальный ремонт тюрьмы в Риихимяки будет завершен в первой половине 2006 года, и, следовательно, во всех камерах будет установлено санитарно-техническое оборудование. В целом положение улучшится с открытием новой тюрьмы в юго-западной части Финляндии во второй половине 2007 года. В этой тюрьме санитарно-техническое оборудование также будет установлено во всех тюремных камерах.
